

英语口语大观园

日常交流篇

An Oral English Kaleidoscope
English for Daily
Communication

刘超先 主编

图书馆



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

英语口语大观园

日常交流篇

主 编 刘超先

副主编 刘宇松

参 编 杨 洁 陈 璞

谭福民 万 聪



机械工业出版社

前 言

《圣经·创世纪》里有个巴比塔的故事。据传，诺亚方舟躲过洪水之灾后，幸存者开始繁衍生息，有了众多的后代。由于他们的祖先是诺亚的三个儿子，所以人们说着同样的语言，发着同样的声音。人们向东迁移，走到一个叫示拿的地方，发现一片平原，就住了下来。他们计划修一座高塔，塔顶要高耸入云，直达天庭，以显示他们的力量，宣扬他们的威名。此举引起了上帝的不安，他见到塔越建越高，心中十分嫉恨。他暗自思忖，现在天下的人们都是一个民族，都说一种语言，他们团结一致，什么奇迹都可以创造，那神还怎么去统治人类？于是耶和華便施魔法，弄乱了这些狂妄自大的人们的语言，使得他们之间的情感交流出现障碍，文化发生差异，思想难以统一，分歧、猜疑与争吵就此出现。没有了共同语言，人们就无法通力合作，高塔也无法继续建下去，最终没有建成。

这个故事生动地说明了语言交际的作用。我们现在生活在信息化时代，信息流是这个时代最有价值的东西，它覆盖了世界的每一个角落。在这样一个时代，语言显得更加重要，山河湖海不再是交流的障碍，最大的障碍乃是语言。一门语言就是一个世界，多掌握一门语言就能多进入一个世界。汉语和英语是世界上使用人数最多的两门语言，一个是东方崛起大国的语言，一个是西方最发达国家阵营的语言。这两大语言之间的交流在当今规模最大、最深刻地影响着世界的交流。中华民族是个善于学习借鉴、注重交流的民族，因而外语教育在我国受到高度重视。尤其可贵的是，近年来大学英语的教学已经从哑巴英语转向了注重交际能力的培养，为的是让我们的人才将来能在各行各业的工作中直接与国外人员面对面交流，熟悉国际惯例，掌握国际标准，了解国际市场，吸收国外经验，弘扬中华文化。

为满足广大学生和英语自学者的需求，我们组织人员写了这套“英语口语大观园”丛书，包括《日常交流篇》、《休闲娱乐篇》和《商贸办公篇》。该丛书具有以下特点：首先，包罗万象，涵盖了日常生活和工作中的大部分

场景；其次，分类明确细致，读者既可以按大类进行系统学习，又可以针对个案进行查询，方便实用；再次，所选对话鲜活、生动、细致。在结构上，每个话题下面都包含英文对话、中文翻译、词汇注释和实用单句。

《日常交流篇》共包含日常交际、情感表达和日常情景三部分，涵盖了日常生活的点点滴滴，其中不乏精彩瞬间。

- 日常交际涉及问候、介绍认识、道别、请求、感谢、抱怨、道歉、预约邀请等交际活动中的方方面面。
- 情感表达涉及肯定、怀疑、喜欢、嫉妒、乐观、愿意、满意、希望等情感活动的方方面面。
- 日常情景涉及问路、询问日期、在银行、在理发店、在学校等各个场景。

由于作者水平和时间所限，书中不足之处在所难免，敬请专家、读者不吝指教，以便日后修正。

“英语口语大观园”编写组

目 录

前言

Chapter 1	Everyday Communication 日常交际	1
1.1	Opening Remarks 开场白	1
1.2	Greetings 致意、问候	5
1.3	Introduction 介绍认识	8
1.4	Proposing a Toast 敬酒	10
1.5	Offering Cigarettes and Responses 敬烟和回应敬烟	12
1.6	Taking Leave 道别、告辞	14
1.7	Seeing Somebody Off 送别	16
1.8	Request 请求	20
1.9	Thanks 感谢	23
1.10	Complaints 抱怨	26
1.11	Apologies and Responses 道歉与回应道歉	29
1.12	Wishes and Responses 祝愿与回应祝愿	32
1.13	Congratulations and Responses 祝贺与回应祝贺	35
1.14	Making Appointments 预约	37
1.15	Canceling an Appointment 取消预约	40
1.16	Changing an Appointment 改变预约	43
1.17	Paying a Visit 拜访	46
1.18	Invitations 邀请	49
1.19	Accepting an Invitation 接受邀请	52
1.20	Declining an Invitation 谢绝邀请	56
1.21	Meeting 会面	59

1.22 Making a Topic 寻找话题	62
1.23 Accosting 搭话	65
1.24 Interposing a Remark 插话	69
1.25 Echoing Somebody's Views 附和	70
1.26 Arguing 争辩、争吵	72
1.27 Compromise 让步、妥协	75
1.28 Inquiry 询问	77
1.29 Expressing One's Intention 表达意图	81
1.30 Asking for a Permission 请求许可	84
1.31 Refusing to Give Permissions 拒绝许可	87
1.32 Giving Permissions 给予许可	89
1.33 Promises 许诺	91
1.34 Obligation 义务	93
1.35 Encouragement 鼓励	96
1.36 Comforting Somebody 安慰	99
1.37 Contradicting Somebody 反驳	102
1.38 Correction 纠正	104
1.39 Criticism 批评	106
1.40 Compliments and Responses 称赞与回应称赞	108
1.41 Comparison 比较	111
1.42 Seeking for Opinions 征求意见	114
1.43 Offering Opinions and Suggestions 提供意见和建议	116
1.44 Asking for Help 求助	120
1.45 Offering, Accepting and Declining Help 提供帮助、接受帮助与谢绝帮助	122
1.46 Persuasion 劝说	126
1.47 Urging Somebody 催促	128
1.48 Warning and Prohibition 提醒与禁止	130

1.49 Threatening 威胁	135
1.50 Issuing Orders 命令	139
1.51 Giving Explanations 解释原因、说明理由	141
1.52 Guessing 猜测	142
1.53 Asking for Repetition 请求重复某事	144
Chapter 2 Emotions 情感表达	148
2.1 Affirmative Response 肯定	148
2.2 Negative Response 不肯定	152
2.3 Doubt 怀疑	154
2.4 Likes 喜欢	158
2.5 Preference 偏爱	160
2.6 Dislikes 不喜欢	163
2.7 Jealousy 嫉妒	165
2.8 Optimism 乐观	167
2.9 Pessimism 悲观	169
2.10 Willingness 愿意	171
2.11 Unwillingness 不愿意	174
2.12 Satisfaction 满意	176
2.13 Dissatisfaction 不满意	178
2.14 Hopes 希望	180
2.15 Disappointment and Regret 失望、遗憾	182
2.16 Agreement 同意	185
2.17 Disagreement 不同意	187
2.18 Joy 喜悦	189
2.19 Excitement 激动	191
2.20 Anxiety 焦虑	193
2.21 Depression 沮丧	196

2.22 Sadness 悲伤.....	198
2.23 Annoyance and Anger 恼怒、气愤.....	200
2.24 Shame 惭愧.....	203
2.25 Forgiveness 宽恕.....	205
2.26 Self-confidence 自信.....	207
2.27 Self-contempt 自卑.....	209
2.28 Worship 崇拜.....	211
2.29 Contempt 轻视.....	214
2.30 Sympathy 同情.....	215
2.31 Indifference 漠不关心.....	219
2.32 Curiosity 好奇.....	221
2.33 Surprise 惊讶.....	223
2.34 Fear 害怕.....	225
2.35 Resignation 无可奈何.....	228
2.36 Boredom 无聊.....	230
2.37 Tiredness 疲惫.....	232
2.38 Embarrassment 尴尬.....	234
Chapter 3 Everyday Situations 日常情景.....	237
3.1 Asking the Way 问路.....	237
3.2 Directing the Way 指路.....	240
3.3 Casual Meeting 偶遇.....	243
3.4 Inquiring about and Telling the Time and Date 询问和告知日期、时间.....	245
3.5 At the Bank 在银行.....	249
3.6 At the Barber's 在理发店.....	270
3.7 At School 在学校.....	279
3.8 Occupation 职业.....	282

3.9	In the Library 在图书馆	303
3.10	Meetings 会议.....	306
3.11	At the Photo Studio 在照相馆.....	318
3.12	In the Post Office 在邮局	329
3.13	In the Restaurant 在餐馆	342
3.14	Purchasing 购物.....	373
3.15	Telephone 电话.....	504
3.16	Making an Appointment with the Doctor 预约医生.....	518
3.17	At the Clinic or Hospital 在诊所、医院.....	520
3.18	At the Police Station 在警察局	537
3.19	Renting a House 租房.....	539
3.20	Birthday Party 生日晚会	542

Chapter



Everyday Communication

日常交际



1.1 Opening Remarks 开场白

1

A: You must be Mr. Chomsky from the United States.

B: Yes, that's right. I am James Chomsky. You are ...

A: My name is Yang Yi from Changsha Textile Corporation.

B: How do you do, Miss Yang? I'm really glad to meet you here, and thank you for coming to the airport to meet me.

A: How do you do? It's my pleasure to be here to welcome you.

B: Now where are we heading for?

A: We are going to the Friendship Hotel. Is your luggage all here? The car is just out there in the parking lot.

B: Yes. Let's go.

甲: 你是从美国来的乔姆斯基先生吧。

乙: 是的, 没错, 我是詹姆斯·乔姆斯基。你是……

甲: 我叫杨依, 是长沙纺织集团的。

乙: 你好, 杨小姐。在这儿见到你真高兴。谢谢你到机场来接我。

甲: 你好。我很高兴能到这儿来迎接你。

乙: 我们现在去哪儿?

甲: 我们去友谊饭店。你的行李都在这儿吗? 车就在外面的停车场。

乙: 是的。我们走吧。

head for 前往
parking lot 停车场

2

A: Excuse me, but are you Mr. Smith from Britain?

B: Yes, I am.

A: I'm from Shanghai Textile Import and Export Corporation. I've come to meet you. My name is Wan, Wan Xiaojuan.

B: How do you do, Ms. Wan? I'm glad to meet you.

A: How do you do, Mr. Smith? Let me help you with your luggage.

B: Oh, thank you very much.

A: Did you have a good trip?

B: On the whole, it's not too bad.

A: Anyhow, it's a long way to China, isn't it? And I think you must be very tired.

B: Yes, I am rather tired. But I'll be all right by tomorrow and ready for business.

A: I wish you had a pleasant stay here.

B: Thank you.

A: Now, Mr. Smith, if all is ready, we'd better start for the hotel.

B: I'd like to. Let's go.

A: This way, please. Our car is waiting over there.

甲：对不起，你是从英国来的史密斯先生吗？

乙：是的，我就是。

甲：我是上海纺织品进出口公司的。到这儿来接你。我姓万，叫万晓娟。

乙：你好，万小姐。很高兴认识你。

甲：你好，史密斯先生。让我来帮你拿行李吧。

乙：哦，非常感谢。

甲：旅途顺利吗？

乙：总的来说，还不错。

甲：不管怎样，远道来中国，我想你一定很累了。

乙：是的，很累。不过，明天就会好起来，并准备好谈生意。

甲：祝你在这儿过得愉快！

乙：谢谢你。

甲：史密斯先生，如果一切都准备好了的话，我们最好动身去宾馆吧。

乙：行，走吧。

甲：请这边走。我们的车在那儿等着呢。

on the whole 总的来说
start for 动身前往

3

A: Say, don't I know you from somewhere?

B: I'm Ellen Smith from Philadelphia.

A: Ellen Smith! I'm Anne Keller. Remember? We were on the same tennis team at college.

B: Anne Keller! What a small world!

甲：哎，我好像在哪儿见过你。

乙：我叫埃伦·史密斯，从费城来的。

甲：埃伦·史密斯！我叫安·凯勒。还记得吗？上大学时我俩曾是一个网球队的。

乙：你是安·凯勒！世界太小了！

4

A: Hi! How's it going?

B: Oh, same old stuff.

A: Still no letup, huh?

B: Not really. How about at your end?

A: Just so-so.

甲：嗨！近来如何？

乙：哦，老样子。

甲：还是那么忙吗？

乙：还好啦。你那边的情形如何？

甲：一般。

same old stuff 老样子
letup n. 停止



More Useful Expressions

- Haven't seen you for ages.
好久不见了。
- Hello there, what a coincidence!
你好，真巧啊！
- Hi there, Stevens.
你好，史蒂文斯。
- Nice having you.
很高兴你能来。
- Nasty weather we're having.
天气糟透了。
- Excuse me, is anyone sitting here?
对不起，这儿有人坐吗？
- Excuse me, didn't we meet in Dalian?
对不起，我们不是在大连见过吗？
- Could you help me? I'm looking for a phone-box.
你能帮个忙吗？我想找个电话亭。
- Forgive me for asking, but do you mind if I sit here?
请原谅我问一下，我坐这里您介意吗？
- Do excuse me, but have you got the time?
实在不好意思，请问你知道几点了吗？
- I'm here to meet you on behalf of our company.
我代表我们公司前来欢迎你们。
- What a pleasant surprise to see you here!
真没想到会在这里遇见你！
- I've been looking forward to meeting you.
我一直期待着和你见面。
- We've been looking forward to your arrival.
我们一直期待着你的到来。
- What do you think of / How do you like Shanghai?
你觉得/认为上海怎么样？

- There was something I wanted to tell you.
我有些话要告诉你。
- I must give you the story in a nutshell.
我必须简要地给你讲一下事情的经过。
- Do you know, Karl's novel is very likely to be accepted for publication?
你知道吗? 卡尔的小说可能会出版。
- To speak of former classmates, what's Jack doing now?
提起以前的同学, 不知道杰克现在在做什么?
- To take up Mr. Parker's remark about selling, I think "small profits and quick returns" is the best way.
谈到派克先生关于销售的看法, 我觉得“薄利多销”是最好的方法。
- I couldn't go to sleep without getting something off my chest.
我不把心里的话说出来就睡不着觉。
- Ah, Bob. Just the person I wanted to see.
啊, 鲍勃。我正想找你。
- Running into you like that was a bit of luck.
这样意外地碰见你真是幸运。
- It's been a long time. / Long time no see!
好久不见了。
- Still as busy as ever I see.
还是这么忙啊。
- What brings you here today?
今天什么风把你吹来了?
- I'm glad to have had the opportunity to meet you here.
很高兴有机会在此地与您见面。



1.2 Greetings 致意、问候

1

A: Hi! How are you going?

B: Fine, thank you. How are you doing this morning?

A: Not bad. How about you? Haven't seen you for a long time.

B: Yes. I've been to Beijing. I got back only yesterday.

A: Did you enjoy yourself?

B: Very much. Beijing is a nice place. Shall I show you some photographs?

A: Thanks. I like looking at photographs. How nice! Oh, I'm afraid I must be going now. I've got an appointment. Have a good day.

B: You too. I hope to see you soon. Goodbye.

A: Goodbye.

甲：嗨！你怎么样？

乙：很好，谢谢。你今天早上怎么样？

甲：不错，你呢？好久不见了。

乙：是啊，我去北京了。昨天才回来。

甲：玩得愉快吗？

乙：非常愉快，北京真是个好地方。给你看些照片好吗？

甲：谢谢，我喜欢看照片。多好啊！哦，恐怕我现在必须走了。我有个约会。祝你今天过得愉快。

乙：也祝你愉快。希望不久能再见到你，再见。

甲：再见。

 enjoy oneself 玩得开心

2

A: I hear much of you from Tom. How is everything going with you?

B: I often hear Tom mention you, too. Now everything is OK. How about you?

A: Just so-so. I'm preparing for the exam.

B: Wish you luck.

A: Thank you.

甲：我常听汤姆谈起你。你一切可好？

乙：我也经常听汤姆提起你。我一切都好。你怎么样？

甲：一般。我正在准备迎考。

乙：祝你好运。

甲：谢谢。

 hear much of 常听说; 久闻大名

3

A: It's really great to see you again. How about a drink tonight?

B: Sounds wonderful. When shall we make it?

A: How about seven?

B: OK.

A: I'll pick you up.

B: Thank you.

甲: 再次见到你真是太好了。今晚一起喝杯酒怎么样?

乙: 听起来妙极了。定在什么时候?

甲: 7点怎么样?

乙: 好吧。

甲: 我会来接你。

乙: 谢谢。

 pick sb. up 搭载; 偶然结识

4

A: Morning, Bob. Fancy meeting you here!

B: Morning, Jenny. Haven't seen you for ages!

A: Well, I thought I'd come to see you, so here I am.

B: You did give me a surprise. How have you been?

A: Fine, just fine. And you?

B: Not so well. I've come down with the flu.

A: I'm sorry to hear that. Take care of yourself.

甲: 早上好, 鲍勃。真想不到在这儿见到你!

乙: 早上好, 詹妮, 好久没见到你了!

甲: 啊, 我想我该来看看你的, 所以我就来了。

乙: 你的到来使我感到有点儿意外。你过得怎么样?

甲: 挺好的, 你呢?

乙: 不太好, 我得了流感。

甲：听到这个消息真难过。千万要珍重！

 take care of oneself 保重，珍重
come down with 得，染上（病）



More Useful Expressions

- Glad to meet you here.
很高兴在这里见到你。
- Good to see you again.
很高兴又见到你。
- How nice to see you again.
真高兴又见到你了。
- I'm glad / happy / pleased to meet you, Mr. Smith.
很高兴见到您，史密斯先生。
- It's a pleasure to meet you, Mr. Tom.
很高兴见到您，汤姆先生。
- It's nice to make your acquaintance, Mr. Peter.
真高兴认识您，彼得先生。
- I've been looking forward to meeting you.
我一直盼望着与您见面。
- I've heard a lot about you from Mr. Scott.
我常听斯科特先生谈起您。
- Haven't seen you for some time.
好久不见了。



1.3 Introduction 介绍认识

1

A: Mr. Stone, let me introduce you to Miss Yang, who is going to sit next to you tonight. She just came back from New York.

B: Very good.